

SERIE / SERIES / SERIE / SÉRIE

FME SERIE

EDICIÓN / ISSUE / EDITION / EDIÇÃO

12. 04

CATÁLOGO / CATALOGUE / BROCHURE / CATALOGO

FMMU 01

SUSTITUYE / SUPERSEDES / REMPLACE / SUBSTITUI



MANUAL DE USUARIO

USER MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

MANUAL DO UTILIZADOR



EUROFRED



UNIDAD MURAL HIDRÓNICA



WALL TYPE FAN COIL



**CLIMATISEURS
HAUTS**

MURAUX



**APARELHOS HIGH WALL DE
AR CONDICIONADO**

Es
ÍNDICE

GUÍA PARA UN USO CORRECTO	4
AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE	6
USO Y FUNCIONES DEL TELEMANDO Y DEL CONTROL MURAL	8
PANEL DE CONTROL MANUAL DE LA UNIDAD INTERIOR Y VISUALIZACIONES	12
CUIDADO Y MANTENIMIENTO	13
NOTAS PARA SERVICIOS FUTUROS	14

En
CONTENT

GUIDE TO PROPER USAGE	4
ADJUSTING AIRFLOW DIRECTION	6
REMOTE CONTROL HANDSET AND WIRED WALL PAD CONTROLLER USE AND FUNCTIONS	8
INDOOR UNIT MANUAL CONTROL PANEL AND DISPLAYS	12
CARE AND MAINTENANCE	13
MEMO FOR FUTURE SERVICE	14

Fr
TABLES DES MATIÈRES

GUIDE POUR UNE UTILISATION CORRECTE	5
AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR	7
UTILISATION ET FONCTIONS DE LA TELECOMMANDE ET DU TABLEAU DE COMMANDES MURAL CÂBLE	11
PANNEAU DE COMMANDES MANUELLES ET AFFICHAGES DE L'UNITE INTERIEURE	12
ENTRETIEN ET MAINTENANCE	13
MEMO POUR LES ENTRETIENS A VENIR	14

Pt
ÍNDICE

GUIA PARA UMA UTILIZAÇÃO ADEQUADA	5
REGULAR A ORIENTAÇÃO DO AR	7
CONTROLO REMOTO MANUAL E MURAL COM FIOS UTILIZAÇÃO DO CONTROLO	11
PAINEL DE CONTROLO MANUAL E VISORES DA UNIDADE INTERIOR	12
CUIDADOS E MANUTENÇÃO	13
MEMO PARA FUTURA ASSISTÊNCIA	14



GUÍA PARA UN USO CORRECTO

Tenga en cuenta las siguientes sugerencias para ahorrar energía y crear un entorno confortable.

ESTABLEZCA EL AJUSTE DE TEMPERATURA CORRECTO

Durante la refrigeración, para crear el entorno más confortable, ajuste la temperatura de la estancia 5°C por debajo de la temperatura exterior.

Durante la refrigeración o la calefacción, se puede ahorrar un 10% de consumo eléctrico ajustando la temperatura 1°C por encima (refrigeración) o por debajo (calefacción).

CONTRIBUYA A QUE SU UNIDAD FUNCIONE DE MANERA EFICIENTE

Durante la refrigeración, debería haber una cortina en la ventana para evitar que la luz solar entre directamente en la estancia.

Durante la calefacción o la refrigeración, mantenga siempre las puertas y ventanas de la estancia cerradas.

UTILICE EL TEMPORIZADOR DE MANERA EFICIENTE

Durante la refrigeración o la calefacción, utilice el temporizador en modo de parada automática para ahorrar energía.

El temporizador en modo de parada automática también puede proporcionar un entorno confortable.

La función Sleep ahorra energía y proporciona un entorno confortable para dormir.

AJUSTE CORRECTAMENTE LA DIRECCIÓN DEL FLUJO DE AIRE

Durante la refrigeración o la calefacción, recuerde que el aire caliente sube, por lo tanto, ajuste los deflectores hacia abajo durante la calefacción. La función de oscilación automática de las lamas realiza esta acción de forma automática.

En todos los modos de funcionamiento, el aire se distribuirá de forma más uniforme si selecciona la función de oscilación automática. Si vuelve a pulsar el botón Swing del telemando, con la unidad en funcionamiento, la oscilación automática del flujo de aire se detendrá en la dirección que usted desee.

LIMPIE REGULARMENTE LOS FILTROS DE AIRE PRIMARIOS

Si los filtros de aire primarios están sucios, esto afectará al rendimiento de la unidad.



GUIDE TO PROPER USAGE

Please consider the following suggestions for electricity saving and a comfortable environment.

ESTABLISH A WELL SUITED TEMPERATURE SETTING

When Cooling, the most comfortable environment is to set the room temperature 5°C less than the outside temperature.

When Cooling or Heating, 10 % electricity consumption can be saved for every 1°C higher (cooling) or lower (heating) temperature setting.

HELP YOUR UNIT WORK EFFICIENTLY

When Cooling, there should be a curtain at the window to avoid sunlight shining directly into the room.

When Heating or Cooling, always keep the doors and the windows of the room closed.

USE THE TIMER EFFICIENTLY

When Cooling or Heating, please use Timer for Auto Stop in order to save energy.

Timer for Auto Start also provides a comfortable environment when required. Sleep function saves energy and provides a comfortable sleeping environment.

SET THE AIRFLOW DIRECTION PROPERLY

When Cooling or Heating, please remember warm air rises so adjust your deflectors at a lower discharge angle when heating. Auto Swing Airflow function does this automatically for you.

In all modes of operation air in the room will be distributed more evenly by selecting Auto Swing Airflow function. By pressing Swing again on your handset, while the unit continues to operate, Auto Swing Airflow will stop in your preferred airflow direction.

CLEAN THE PRIMARY AIR FILTERS REGULARLY

Performance will be affected when the primary air filters become dirty.



GUIDE POUR UNE UTILISATION CORRECTE

Veillez tenir compte des suggestions suivantes pour des économies d'électricité et un environnement confortable.

ETABLISSEZ UN REGLAGE DE TEMPERATURE ADEQUAT

En mode Climatisation, l'environnement le plus confortable est de régler la température ambiante à 5 °C de moins que la température extérieure.

En mode Climatisation ou Chauffage, 10 % de la consommation d'électricité peut être économisée pour chaque réglage de température de 1°C supérieur (climatisation) ou inférieur (chauffage).

PERMETTEZ A VOTRE UNITE DE FONCTIONNER EFFICACEMENT

En mode Climatisation, la fenêtre doit être équipée d'un rideau pour éviter aux rayons du soleil de pénétrer directement dans la pièce.

En mode Chauffage ou Climatisation, veillez à toujours garder les portes et les fenêtres de la pièce fermées.

UTILISATION EFFICACE DE LA MINUTERIE

En mode Climatisation ou Chauffage, veuillez utiliser la minuterie pour arrêter l'unité automatiquement et économiser de l'énergie.

La minuterie pour démarrer l'unité automatiquement et fournir un environnement confortable lorsque cela est nécessaire.

La fonction de veille permet d'économiser de l'énergie et fournir un environnement de sommeil confortable.

REGLEZ LA DIRECTION DU FLUX D'AIR CORRECTEMENT

En mode Climatisation ou Chauffage, veuillez noter que l'air chaud monte; alors ajustez vos déflecteurs à l'angle de décharge le plus faible en mode chauffage. La fonction de Basculement auto du flux d'air fait cela automatiquement.

Dans tous les modes, l'air dans la pièce sera réparti plus uniformément en sélectionnant la fonction de Basculement auto du flux d'air. En appuyant à nouveau sur la touche Swing de votre télécommande, alors que l'unité est en marche, le Basculement auto du flux d'air s'arrêtera dans la direction de votre choix.

NETTOYEZ LES FILTRES A AIR PRINCIPAUX REGULIEREMENT

La performance sera affectée si le filtre à air principal est sale.



GUIA PARA UMA UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Tomar em consideração as sugestões seguintes para economia de energia e um ambiente confortável.

PROGRAMAR UMA TEMPERATURA ADEQUADA

Durante o arrefecimento, o ambiente mais confortável consegue-se com a uma temperatura programada de 5°C inferior à temperatura exterior.

Durante o Arrefecimento ou Aquecimento, podem ser poupados 10% no consumo de energia por cada 1°C a mais (arrefecimento) ou a menos (aquecimento) da temperatura programada.

AJUDE O SEU APARELHO A FUNCIONAR COM EFICIÊNCIA

Durante o Arrefecimento, deverá haver uma cortina na janela para impedir a entrada da luz solar directa na divisão.

Durante o Aquecimento ou Arrefecimento, manter sempre as portas e janelas da divisão fechadas.

USAR O TEMPORIZADOR COM EFICIÊNCIA

Durante o Arrefecimento ou Aquecimento, usar o Temporizador com Auto Stop (paragem automática) para economizar energia.

O Temporizador de Auto Start (arranque automático) também proporciona um ambiente confortável quando necessário.

A função Sleep (descanso) economiza energia e proporciona um ambiente confortável de descanso.

AJUSTAR ADEQUADAMENTE A DIRECÇÃO DO CAUDAL DE AR

Durante o Arrefecimento ou Aquecimento, recordar que o ar quente sobe. Por isso, ajustar os deflectores para um ângulo mais baixo durante o aquecimento. A função Auto Swing Airflow faz isto automaticamente.

Em todos os modos de funcionamento, o ar da divisão será distribuído mais uniformemente seleccionando a função Auto Swing Airflow. Ao carregar no botas de novo no controlo remoto manual, enquanto o aparelho está em funcionamento, Auto Swing Airflow deter-se-á na direcção que preferir.

LIMPAR OS FILTROS DE AR PRIMÁRIOS COM REGULARIDADE

A performance é afectada quando os filtros de ar primários ficam.



Es

AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DEL AIRE

La dirección del flujo de aire de la salida se puede ajustar vertical y horizontalmente.

AJUSTE DEL FLUJO DE AIRE ARRIBA-ABAJO

1. Flujo de aire de oscilación automática arriba-abajo

El aire se distribuirá de forma más uniforme si se selecciona la función de flujo de aire de oscilación automática. El deflector horizontal se cierra automáticamente cuando la unidad está apagada.

2. Ajuste del flujo de aire

Telemando: Detenga el flujo de aire de oscilación automática en la posición deseada.

AJUSTE DEL FLUJO DE AIRE IZQUIERDA-DERECHA

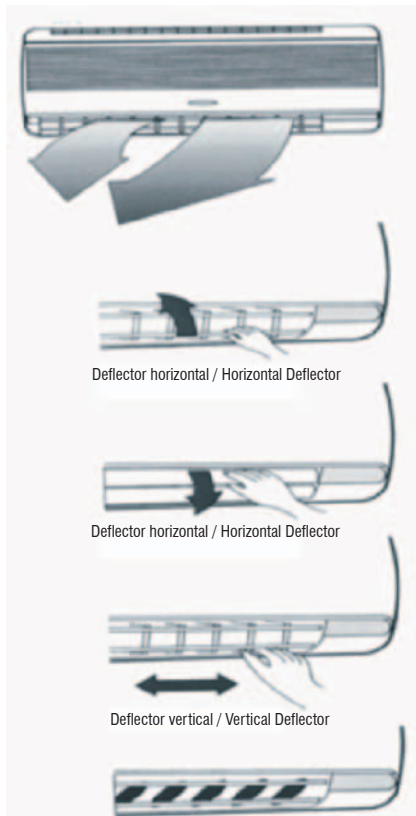
Gire manualmente el deflector vertical hacia la izquierda o la derecha hasta la posición deseada.

EN MODO DE REFRIGERACIÓN

Durante el modo de refrigeración cuando hace calor, girar el deflector en posición horizontal mejora la circulación del aire en la estancia, así como la eficacia de la refrigeración.

EN MODO DE CALEFACCIÓN

Dado que el aire frío baja y el aire caliente sube, girar el deflector horizontal hacia abajo durante el modo de calefacción significa distribuir de forma más uniforme el aire caliente por la estancia.



Flujo de aire de oscilación automática / Automatic Swing Airflow

En

ADJUSTING AIRFLOW DIRECTION

Airflow direction from the outlet can be adjusted both vertically and horizontally.

ADJUSTING AIRFLOW UP-DOWN

1. Auto Swing Airflow Up-Down

Air will be distributed more evenly by selecting Auto Swing Airflow function. The horizontal deflector closes automatically when the unit is off.

2. Adjusting Airflow

Remote Control: Stop the Auto Air Swing Airflow to the position desired.

ADJUSTING THE AIRFLOW LEFT-RIGHT

Turn the vertical deflector by hand left or right to the desired position.

IN COOLING MODE

When cooling in hot weather, turning the deflector to the horizontal position improves air Circulation in the room and cooling effectiveness.

IN HEATING MODE

Since cold air descends and warm air rises, turning the horizontal deflector downwards when in heating mode will more evenly distribute warm air in the room.



AJUSTEMENT DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

La direction du flux d'air de la sortie peut être ajusté à la fois verticalement et horizontalement.

AJUSTEMENT DU FLUX D'AIR VERS LE HAUT-BAS

1. Basculement auto du flux d'air Haut-Bas

L'air sera réparti plus uniformément en sélectionnant la fonction Basculement auto du flux d'air. Le déflecteur horizontal se ferme automatiquement lorsque l'unité est arrêtée.

2. Ajustement du flux d'air

Télécommande: Arrêtez le Basculement auto du flux d'air à la position souhaitée.

AJUSTEMENT DU FLUX D'AIR VERS LA GAUCHE-DROITE

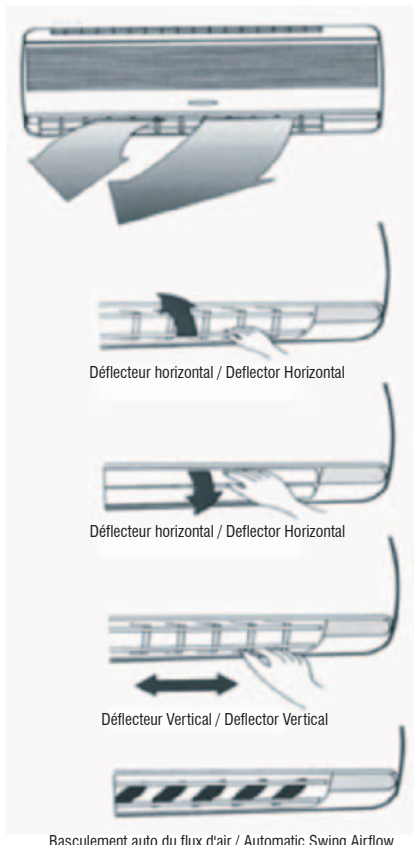
Tournez le déflecteur vertical vers la gauche ou la droite dans la position souhaitée.

EN MODE CLIMATISATION

En mode climatisation par temps chaud, si vous tournez le déflecteur en position horizontale, cela améliore la circulation de l'air dans la pièce et l'efficacité de la climatisation.

EN MODE CHAUFFAGE

Comme l'air froid descend et que l'air chaud remonte, si vous tournez le déflecteur horizontal pendant le mode chauffage, l'air chaud sera mieux réparti dans la pièce.



Basculement auto du flux d'air / Automatic Swing Airflow



REGULAR A ORIENTAÇÃO DO AR

A direção do caudal de ar de saída pode ser regulada tanto na vertical como na horizontal.

REGULAÇÃO HORIZONTAL DO CAUDAL DE AR

1. Auto Swing Airflow Up-Down

O ar será distribuído mais homogeneamente seleccionando a função Auto Swing Airflow. O deflector horizontal fecha-se automaticamente quando o aparelho está desligado.

2. Ajuste do Caudal de Ar

Controlo Remoto: Deter o Auto Air Swing Airflow na posição desejada.

REGULAÇÃO DO CAUDAL DE AR VERTICAL

Rodar o deflector vertical manualmente para a esquerda ou direita na posição desejada.

NO MODO DE ARREFECIMENTO

Durante o arrefecimento em tempo quente, girar o deflector para a posição horizontal melhora a circulação do ar na divisão e aumenta a eficiência de arrefecimento.

NO MODO DE AQUECIMENTO

Dado que o ar frio desce e o ar quente sobe, rodar o deflector horizontal para baixo quando o está no modo de aquecimento distribuirá o ar quente mais homogeneamente na divisão.



Es

TELEMANDO

Ⓐ Botón Sleep (modo sleep):

El modo sleep ajusta automáticamente la temperatura y ahorra energía mientras usted duerme.

Ⓑ Botón de modo:

Pulse el botón para seleccionar entre los modos automático, refrigeración, deshumidificación, ventilador o calefacción.

Ⓒ Botón de oscilación:

Distribución del aire en todos los modos.

Ⓓ Botón ENCENDIDO / APAGADO:

Este botón se utiliza para encender y apagar la unidad de aire acondicionado.

Nota: El botón de encendido / apagado no funciona cuando se programa el funcionamiento diario continuo.

Ⓔ Botón Fan:

Pulse este botón para seleccionar la velocidad del ventilador: baja, media, alta o automática.

Ⓕ Botón Reset:

Pulse este botón para reiniciar el telemando.

Ⓖ Botón Clock:

Cuando cambie las pilas, debe reprogramar el reloj. Una vez colocadas las nuevas pilas, el reloj parpadeará. Entonces pulse el botón Clock y la hora dejará de parpadear. Pulse el botón TIME-SET para aumentar la hora en intervalos de 1 minuto. Al final pulse de nuevo el botón Clock.

Ⓗ Botón Timer-set

Cuando programe el reloj, pulse el botón para aumentar el tiempo en intervalos de 1 minuto. Cuando programe el encendido y apagado del temporizador, pulse el botón para aumentar el tiempo en intervalos de 10 minutos.

Encendido y apagado del temporizador diario continuo. Pulse el botón durante 3 segundos y se cancelará el modo diario continuo del ciclo de encendido y apagado del temporizador.

① Botón Timer-Off

Pulse el botón una vez y el icono de apagado del temporizador parpadeará. A continuación, pulse el botón TIMER-SET para programar el temporizador en intervalos de 10 minutos.

Pulse el botón otra vez para configurar el apagado del temporizador. Pulse el botón otra vez y el modo de temporizador apagado quedará cancelado.

② Botón Timer-on

Pulse el botón una vez y el icono de encendido del temporizador parpadeará. A continuación, pulse el botón TIMER-SET para programar el temporizador en intervalos de 10 minutos.

Pulse el botón otra vez para configurar el encendido del temporizador. Pulse el botón otra vez y el modo de temporizador encendido quedará cancelado.

ⓧ Botón de red

Puede ajustar todos los parámetros en la unidad maestra. A continuación, pulse el botón durante 3 segundos y aparecerá el icono de red. Todos los parámetros han sido enviados a las unidades esclavas.

Ⓐ Botón arriba

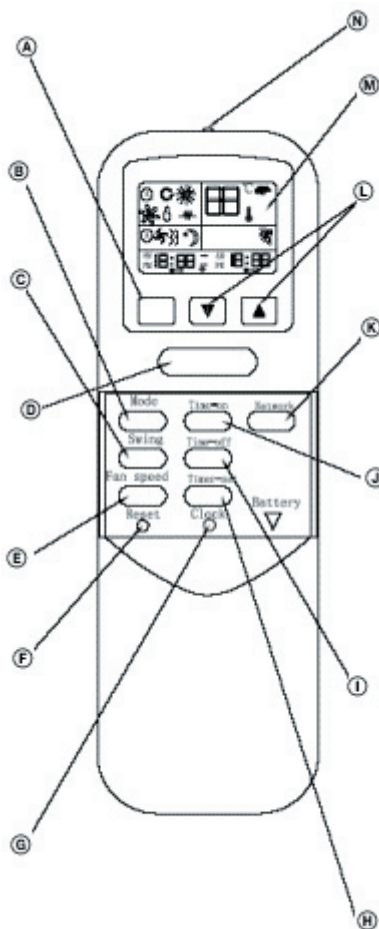
Pulse este botón para aumentar la temperatura en intervalos de 1°C. (Max.: 30°C)

Botón abajo

Pulse este botón para disminuir la temperatura en intervalos de 1°C. (Min.: 16°C)

Ⓜ PANTALLA LCD

Ⓜ Fuente de transmisión utilizada para enviar señales de control a la unidad de aire acondicionado.



En

REMOTE CONTROL HANDSET

Ⓐ Sleep Button:

Sleep mode will automatically adjust temperature and save energy when you are sleeping.

Ⓑ Mode Button:

Press button to select Auto Mode, Cool, Dehumidify, Fan or Heat Mode.

Ⓒ Swing Button:

Air distributor in all mode.

Ⓓ ON / OFF Button:

Pressing this button will turn the air-conditioning unit on or off.

Note: ON / OFF button will not work when continuous daily operation is set.

Ⓔ Fan Button:

Press button to select Low, Medium, High or Auto Speed.

Ⓕ Reset Button:

Press button to restart remote handset

Ⓖ Clock Button:

When you changes the batteries, you must reset the clock time. After you install the new batteries, the clock time will blink. Then, press the clock button, the clock time will not blink. Press TIMER-SET button to increase the time by 1 minute step. At last press the clock button again.

Ⓗ Timer-set Button

When you set the time clock, press button to increase by 1 minute step. When you set the timer-on and timer-off, press button to increase by 10 minute step.

Continuous Daily Timer ON and OFF Setting. Press button for 3 seconds, the set cycle timer-on and timer-off continuous daily operation mode is cancelled.

① Timer-off Button

Press the button once, the timer-off icon will blink. Then, press TIMER-SET button to set timer-off in 10 minute steps.

Press the button again and timer-off is set.

Press the button again and timer-off mode is cancelled.

② Timer-on Button

Press the button once, the timer-on icon will blink. Then, press TIMER-SET button to set timer-on in 10 minute steps.

Press the button again and timer-on is set.

Press the button again and timer-on mode is cancelled.

ⓧ Network Button

You can set all parameters on the master unit.

Then, press the button for 3 seconds, and network icon will appear. All parameters have been sent to slave units.

Ⓐ Up Button

Press button to increase temperature 1°C step. (Max.: 30°C)

Down button

Press button to decrease temperature 1°C step. (Min.: 16°C)

Ⓜ LCD DISPLAY

Ⓜ Transmission source used for sending control signal to the air-conditioning unit.

Ⓐ Deshumectación

Ⓑ Auto

Ⓒ Refrigeración

Ⓓ Velocidad del ventilador

Auto-baja-media-alta

Ⓔ Sleep

Ⓕ Temporizador encendido

Ⓕ La dirección de la flecha se muestra desde la primera función hasta la segunda.

Ⓖ Icono del reloj

① Temporizador apagado

② Red

ⓧ Oscilación

Ⓗ Ciclo de encendido y apagado del temporizador

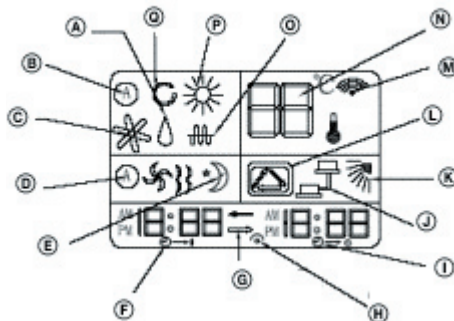
Ⓜ Envío de señal

Ⓜ Temperatura programada

Ⓓ Calefacción auxiliar

Ⓓ Calefacción

Ⓓ Ventilador



Ⓐ Dehumidify

Ⓑ Auto

Ⓒ Cooling

Ⓓ Fan Speed

Auto-Low-Med-High

Ⓔ Sleep

Ⓕ Timer-on

Ⓖ Arrow direction is shown from the first function to the second function.

Ⓖ Clock Icon

① Timer-off

② Network

ⓧ Swing

Ⓗ Cycle Timer-on and Timer-off

Ⓜ Signal Sending

Ⓜ Set Temperature

Ⓓ Auxiliary Heating

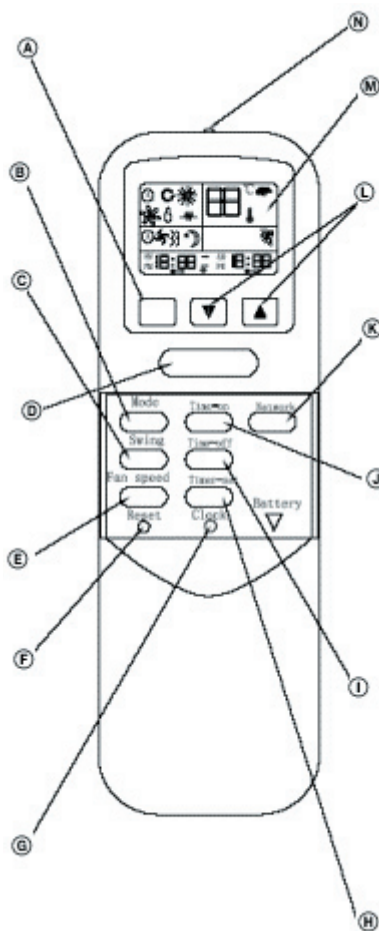
Ⓓ Heating

Ⓓ Fan

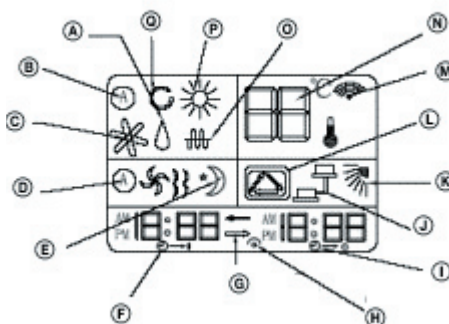


TÉLÉCOMMANDE

- Ⓐ Bouton Sleep :
Le mode veille réglera automatiquement la température et économisera de l'énergie pendant que vous dormez.
- Ⓑ Touche Mode :
Appuyez sur cette touche pour sélectionner le mode Auto, Climatisation, Déshumidification, Ventilateur ou Chauffage.
- Ⓒ Touche Swing (Basculement) :
Distributeur d'air dans tous les modes.
- Ⓓ Touche ON / OFF :
Cette touche permet d'allumer ou d'éteindre le climatiseur.
- Remarque: La touche ON / OFF est inactive lorsque le mode quotidien continu est réglé.
- Ⓔ Touche Fan (Ventilateur) :
Appuyez sur cette touche pour sélectionner la vitesse Lente, Moyenne, Elevée, ou Auto du ventilateur.
- Ⓕ Touche Reset (Réinitialiser) :
Cette touche permet de redémarrer la télécommande.
- Ⓖ Touche Clock (Horloge) :
Lorsque vous changez les piles, vous devez réinitialiser l'horloge. Une fois les nouvelles piles installées, l'heure clignotera. Appuyez sur la touche TIMER-SET pour augmenter l'heure par tranches de 1 minute. Enfin, appuyez à nouveau sur la touche clock.
- Ⓗ Touche Timer-set (Réglage de la minuterie)
Lorsque vous réglez l'heure, appuyez sur la touche pour augmenter l'heure par tranches de 1 minute. Lorsque vous réglez l'heure de démarrage et d'arrêt de la minuterie, appuyez sur la touche pour augmenter l'heure par tranches de 10 minutes.
- Réglage de l'heure de démarrage et d'arrêt de la minuterie quotidienne continue. Appuyez sur la touche pendant 3 secondes, l'icône timer-on et timer-off apparaîtra.
- Ⓘ Touche Timer-off (Minuterie désactivée)
Appuyez sur cette touche une fois, l'icône Timer-off clignotera. Ensuite, appuyez sur la touche TIMER-SET (REGLAGE DE LA MINUTERIE) pour régler l'heure de la minuterie par tranches de 10 minutes.
- Appuyez sur la touche à nouveau et l'heure d'arrêt sera réglée.
- Appuyez sur la touche à nouveau et le Timer-off est annulé.
- Ⓛ Touche Timer-on (Minuterie activée)
Appuyez sur cette touche une fois, l'icône Timer-on clignotera. Ensuite, appuyez sur la touche TIMER-SET (REGLAGE DE LA MINUTERIE) pour régler l'heure de la minuterie par tranches de 10 minutes.
- Appuyez sur la touche à nouveau et l'heure d'arrêt sera réglée.
- Appuyez sur la touche à nouveau et le Timer-on est annulé.
- Ⓚ Touche Network (Réseau)
Vous pouvez configurer tous les paramètres sur l'unité maîtresse. Puis appuyez sur la touche pendant 3 secondes, et l'icône réseau apparaîtra. Tous les paramètres ont été envoyés aux unités esclaves.
- Ⓜ Touche Haut
Appuyez sur cette touche pour augmenter la température par tranches de 1°C. (Max.: 30°C)
- Touche Bas
Appuyez sur la touche pour baisser la température par tranches de 1°C. (Min.: 16°C)
- Ⓜ AFFICHAGE LCD
- Ⓝ Source de transmission utilisée pour émettre les signaux de commande au climatiseur.



- Ⓐ Déshumidification
Ⓑ Auto
Ⓒ Climatisation
Ⓓ Vitesse du ventilateur Auto-Low-Med-High
Ⓔ Veille
Ⓕ Timer-on
Ⓖ Le sens de la flèche indique la première à la deuxième fonction.
Ⓗ Icône horloge
Ⓘ Timer-off
Ⓛ Réseau
Ⓚ Swing (balayage)
Ⓛ Cycle Timer-on et Timer-off
Ⓜ Emission de signaux
Ⓝ Réglage Température
Ⓓ Chauffage
Ⓔ Chauffage
Ⓕ Ventilateur



CONTROLO REMOTO MANUAL

- Ⓐ Tecla Sleep (descanso):
O modo Sleep regulará automaticamente a temperatura e poupará energia enquanto descansa.
- Ⓑ Tecla Mode (modo):
Premir a tecla para seleccionar o modo Auto, Cool (frio), Dehumidify (desumidificação), Fan (ventilador) ou Heat (calor).
- Ⓒ Tecla Swing (oscilação): Distribuidor de ar em todos os modos.
- Ⓓ Tecla ON / OFF:
Premindo esta tecla, ligar-se-á ou desligar-se-á o aparelho.
- Nota: A tecla ON / OFF não funcionará quando estiver programado o funcionamento semanal continuo.
- Ⓔ Tecla FAN (Ventilador):
Premir a tecla para seleccionar a velocidade Low (baixa), Medium (média), High (alta) ou Auto (automática).
- Ⓕ Tecla Reset:
Premir esta tecla para reiniciar o controlo remoto manual
- Ⓖ Tecla Clock (relógio):
Quando as pilhas são mudadas, é necessário acertar o relógio. Depois de inserir as novas pilhas, o relógio ficará intermitente. Premir a tecla TIMER-SET para aumentar o tempo em intervalos de 1 minuto. Por fim, premir novamente a tecla do relógio.
- Ⓗ Tecla Timer-set (programação do temporizador)
Ao acertar o relógio, premir a tecla para aumentar em intervalos de 1 minuto. Ao programar a hora de ligar e desligar do temporizador, premir a tecla para aumentar o tempo em intervalos de 10 minutos.
- Programação Diária Contínua de ON e OFF do Temporizador. Premir a tecla durante 3 segundos, o funcionamento do ciclo diário continuo de timer-on e timer-off é cancelado.
- Ⓘ Tecla Timer-off (temporizador desligado).
Premir a tecla uma vez, o icone de temporizador desligado piscará. Premir a tecla TIMER-SET para acertar a hora de ligar o temporizador em intervalos de 10 minutos.
- Premir a tecla de novo e fica programada a hora de desligar o temporizador.
- Premir de novo a tecla e a hora de desligar o temporizador é cancelado.
- Ⓛ Tecla Timer-on (temporizador ligado)
Premir a tecla uma vez, o icone de temporizador ligado piscará. Premir a tecla TIMER-SET para acertar a hora de ligar o temporizador em intervalos de 10 minutos.
- Premir a tecla de novo e fica programada a hora de desligar o temporizador.
- Premir de novo a tecla e a hora de desligar o temporizador é cancelado.
- Ⓚ Tecla Network (rede)
É possível programar todos os parâmetros no aparelho principal. Premir a tecla durante 3 segundos e aparecerá o icone de rede. Todos os parâmetros foram enviados para os aparelhos secundários.
- Ⓜ Tecla ascendente
Premir a tecla para aumentar a temperatura em intervalos de 1°C. (Máx.: 30°C)
- Tecla descendente
Premir a tecla para descer a temperatura em intervalos de 1°C. (Min.: 16°C)
- Ⓜ VISOR LCD
- Ⓝ Fonte de transmissão usada para enviar o sinal de comando ao aparelho de ar condicionado.

- Ⓐ Desumidificação
Ⓑ Auto
Ⓒ Arrefecimento
Ⓓ Velocidade do Ventilador Auto-Low-Med-High
Ⓔ Sleep
Ⓕ Timer-on
Ⓖ Aparece uma seta de direcção entre a primeira função e a seguinte.
Ⓗ Icône de Relógio
Ⓘ Timer-off
Ⓛ Network
Ⓚ Oscilação
Ⓛ Ciclo Temporizador ligado e Temporizador desligado
Ⓜ Envio de Sinal
Ⓝ Temperatura programada
Ⓓ Aquecimento auxiliar
Ⓔ Aquecimento
Ⓕ Ventilador



Es

CONTROL MURAL

A Sensor de temperatura ambiente

Cuando utilice el dispositivo mural, el sensor funciona automáticamente en lugar del sensor de la PCB principal.

ⓑ Automático, Refrigeración, Deshumidificación, Ventilación o Calefacción

ⓒ Número de unidad

El nº 00 es la unidad maestra. Puede controlar todas o cada una de las unidades esclavas controlando la unidad maestra. Las unidades nº 01-31 son las unidades esclavas.

ⓓ Marca de error

Si aparece la marca de error 1, el sensor de la temperatura ambiente no funciona correctamente.

Si aparece la marca de error 2, la bomba de condensación no funciona correctamente.

ⓔ TEMPORIZADOR DE ENCENDIDO / TEMPORIZADOR DE APAGADO

ⓕ Alarma de error

ⓖ Hora programada (hora)

ⓓ Botón Timer-On / Timer-Off

Cuando la unidad está encendida o apagada, pulse el botón para programar el temporizador. El encendido y apagado también se pueden seleccionar para un funcionamiento diario continuo.

Pulse el botón de aumento o disminución del tiempo para programar la hora de encendido o apagado del temporizador.

ⓙ Botón del reloj

Pulse el botón del reloj, "AM" aparecerá en pantalla y luego pulse el botón de aumento o disminución del tiempo para programar la hora.

ⓚ Botón Enter

Para evitar un mal funcionamiento, todos los ajustes (excepto el botón de encendido / apagado) son válidos tras pulsar el botón Enter.

ⓛ Visualización del icono de red

Cuando aparece el icono, puede cambiar todos o cada uno de los parámetros de las unidades esclavas pulsando el botón TIME UP o DOWN. Una vez cambiados los parámetros de la unidad maestra, pulse el botón Enter. Los parámetros de las unidades esclavas cambiarán.

ⓓ Botón de oscilación

ⓓ Botón de aumento y disminución de la temperatura

Pulse el botón de aumento para aumentar la temperatura en pasos de 1°C. (Máx.: 30°C)

Pulse el botón de descenso para disminuir la temperatura en pasos de 1°C.

ⓓ Botón de red

Mantenga el botón pulsado durante 3 segundos y aparecerá la señal de red. Puede controlar todas o cada una de las unidades esclavas controlando la unidad maestra.

ⓓ Botón Sleep

El modo sleep ajusta automáticamente la temperatura y ahorra energía mientras usted duerme.

ⓓ Botón del ventilador

Pulse el botón para seleccionar una velocidad Auto (automática), Low (baja), Medium (media) o High (alta).

ⓓ Botón de modo

Pulse este botón para seleccionar entre los modos automático, refrigeración, deshumidificación, ventilación o calefacción.

ⓓ Visualización del modo oscilación

ⓓ Visualización del modo Sleep

ⓓ Visualización de la velocidad del ventilador

Auto, Baja, Media o Alta

ⓓ AM / PM: Visualización de la hora

ⓓ Botón ENCENDIDO / APAGADO

Al pulsar el botón la unidad se encenderá o se apagará.

ⓓ Señal LED

ⓓ Temperatura ambiente (°C)

ⓓ Ajuste de temperatura (°C)

Para ajustar la unidad maestra - esclava utilizando el dispositivo mural:

1. Abra la caja de plástico del dispositivo mural.

2. Encontrará la figura que se muestra a continuación en la esquina derecha de la PCB.



3. La unidad nº 00 es la unidad maestra. Corte los cables de 0,1,2,3,4,5.



4. Las unidades nº 01-31 son las unidades esclavas. En la siguiente tabla se muestra el corte de los cables de 0,1,2,3,4,5 para el ajuste de las unidades esclavas:

Unit No.1	Unit No.7	Unit No.13	Unit No.19	Unit No.25	Unit No.31
Unit No.2	Unit No.8	Unit No.14	Unit No.20	Unit No.26	
Unit No.3	Unit No.9	Unit No.15	Unit No.21	Unit No.27	
Unit No.4	Unit No.10	Unit No.16	Unit No.22	Unit No.28	
Unit No.5	Unit No.11	Unit No.17	Unit No.23	Unit No.29	
Unit No.6	Unit No.12	Unit No.18	Unit No.24	Unit No.30	

En

WIRED WALL PAD

A Room Temperature Sensor

When using wall pad, the sensor automatically works instead of the main PCB's sensor.

ⓑ Automatic, Cool, Dehumidification, Ventilation or Heat

ⓒ Unit Number

No.00 is the master unit. You can control all or each of the units by the master unit. No 01-31 are slave units.

ⓓ Error Mark

If error mark 1 is shown, the room temperature sensor is malfunctioning. If error mark 2 is shown the condensate pump is malfunctioning.

ⓔ TIMER ON / TIMER OFF

ⓕ Error Alarm

ⓖ Setting Time (hour)

ⓓ Timer-on / Timer-Off Button

When the unit is on or off, press the button to set timer off or on. On and off may also be selected for continuous daily operation. Press time up or down button to set timer on or off time.

ⓙ Clock Button

Press the clock button "AM" lights, then press time up or down button set time.

ⓚ Enter Button

In order to avoid mis-operation, all settings (except ON / OFF Button) are valid after pressing Enter Button.

ⓛ Network icon display

When the icon appears, you can change all or each of slave units parameters by pressing TIME UP or DOWN button. After you change master unit parameters, press the enter button. The slave units parameters will change.

ⓓ Swing Button

ⓓ Temperature Up and Down Button

Press Up Button to increase temperature 1°C step (Max.: 30°C)

Press Down Button to decrease temperature 1°C step. (Min.: 16°C)

ⓓ Network Button

Press the button for 3 seconds, then the network signal will appear. You can control all or each of the slave units by controlling the master unit.

ⓓ Sleep Button

Sleep mode will automatically adjust temperature and save energy when you are sleeping.

ⓓ Fan Button

Press the button to select Auto, Low, Medium or High Speed.

ⓓ Mode Button

Press the button to select Auto, Cool, Dehumidification, Ventilation or Heat mode.

ⓓ Swing Display

ⓓ Sleep Display

ⓓ Fan Speed Display

Auto, Low, Medium or High

ⓓ AM / PM: Time display

ⓓ ON / OFF Button

Pressing the button will turn the unit on or off.

ⓓ LED Signal

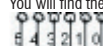
ⓓ Room Temperature (°C) Display

ⓓ Setting Temperature (°C) Display

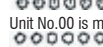
For setting master - slave using wall pad:

1. Open the wall pad's plastic box.

2. You will find the figure shown below in the right corner of the PCB.



3. Unit No.00 is master unit. Cut the wires of 0,1,2,3,4,5.



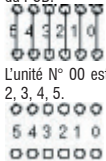
4. No.01-31 are slave units. The cut wires of 0,1,2,3,4,5 for slave settings as show in the following table:

TABLEAU DE COMMANDE MURAL CÂBLÉ

- Ⓐ Capteur de la température ambiante
A l'aide du tableau de commandes mural, le capteur fonctionne automatiquement à la place du capteur du PCB principal.
- Ⓑ Automatique, Climatisation, Déshumidification, Ventilation ou chauffage.
- Ⓒ Numéro d'unité N° 00 est l'unité maîtresse. Vous pouvez contrôler l'ensemble ou chacune des unités à l'aide de l'unité maîtresse. N° 01-31 sont des unités esclaves.
- Ⓓ Marque d'erreur
Si la marque d'erreur 1 apparaît, le capteur de température ambiante ne fonctionne pas correctement.
Si la marque d'erreur 2 apparaît, la pompe à condensats ne fonctionne pas correctement.
- Ⓔ TIMER ACTIF / TIMER INACTIF
- Ⓕ Alarme d'erreur
- Ⓖ Réglage de l'heure (heure)
- Ⓗ Touche Timer-On / Timer-Off
Lorsque l'unité est en marche ou arrêtée, appuyez sur la touche pour régler l'heure de démarrage ou d'arrêt de la minuterie. On et off peuvent également être sélectionnés pour un fonctionnement quotidien en continu.
- Appuyez sur la touche haut ou bas pour régler l'heure de démarrage et d'arrêt de la minuterie.
- Ⓘ Touche Clock (Horloge)
Appuyez sur la touche Clock, "AM" s'allume, puis appuyez sur la touche haut ou Bas pour régler l'heure.
- Ⓙ Touche Enter (Entrée)
Pour éviter tout dysfonctionnement, tous les réglages (sauf la touche ON / OFF) sont valides après avoir appuyé sur la touche Entrée.
- Ⓚ Affichage de l'icône réseau
Lorsque l'icône apparaît, vous pouvez changer l'ensemble ou chacun des paramètres des unités esclaves en appuyant sur la touche TIME UP ou DOWN. Une fois les paramètres de l'unité maîtresse modifiés, appuyez sur la touche entrée. Les paramètres des unités esclaves seront modifiés.
- Ⓛ Touche Swing (Basculement)
- Ⓜ Touche Haut et Bas Température
Appuyez sur la touche Haut pour augmenter la température par tranches de 1°C. (Max.: 30°C)
Appuyez sur la touche Bas pour baisser la température par tranches de 1°C. (Min.: 16°C)
- Ⓝ Touche Network (Réseau)
Appuyez sur la touche pendant 3 secondes, puis le signal de réseau apparaît. Vous pouvez contrôler l'ensemble ou chacune des unités esclaves en contrôlant l'unité maîtresse.
- Ⓞ Touche Sleep (Veille)
Le mode veille réglera automatiquement la température et économisera de l'énergie pendant que vous dormez.
- Ⓟ Touche Fan (Ventilateur)
Appuyez sur la touche pour sélectionner la vitesse Auto, Faible, Moyenne ou Elevée.
- Ⓠ Touche Mode
Appuyez sur la touche pour sélectionner le mode Auto, Climatisation, Déshumidification, Ventilation ou Chauffage.
- Ⓡ Affichage du basculement
- Ⓢ Affichage Veille
- Ⓣ Affichage de la vitesse du ventilateur
Auto Faible. Moyenne ou Elevée.
- Ⓤ AM / PM : Affichage de l'heure
- Ⓡ Touche ON / OFF
Appuyez sur cette touche pour démarrer ou arrêter l'unité.
- Ⓡ LED
- Ⓡ Affichage du température de la pièce(°C)
- Ⓡ Affichage du réglage de la température (°C)

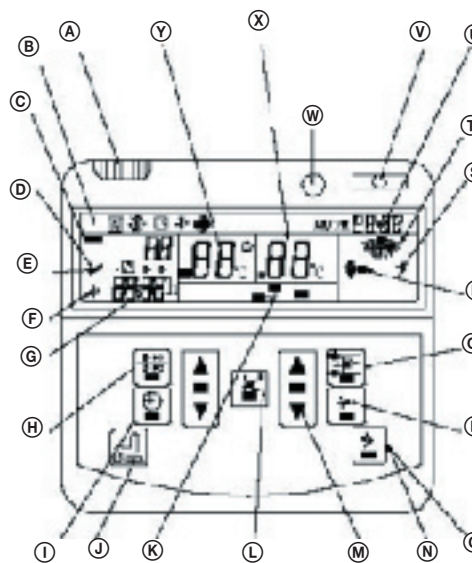
Réglage de l'unité maîtresse – esclave à l'aide du tableau de commandes mural :

- Ouvrez la boîte en plastique du tableau de commandes mural.
- Vous trouverez le schéma ci-dessous dans le coin droit du PCB.



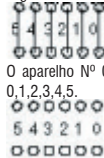
- L'unité N° 00 est l'unité maîtresse. Coupez les fils de 0, 1, 2, 3, 4, 5.
- N° 01-31 sont des unités esclaves. Les fils coupés de 0, 1, 2, 3, 4, 5 pour les réglages esclaves sont indiqués dans le tableau suivant.

PANNEAU DE COMMANDES



CONTROLO REMOTO MURAL COM FIOS

- Ⓐ Sensor de Temperatura Ambiente
Ao utilizar o controlo remoto mural, o sensor funciona automaticamente em vez do sensor da CCI principal.
- Ⓑ Automatic, Cool, Dehumidification, Ventilation ou Heat
- Ⓒ Número do aparelho
N° 00 é o aparelho principal. É possível controlar todos ou cada aparelho através do aparelho principal. Os Nos. 01-31 são os aparelhos secundários.
- Ⓓ Sinal de erro
Se aparecer o sinal de erro 1, o sensor de temperatura ambiente está avariado.
Se parecer o sinal de erro 2 a bomba de condensação está avariada.
- Ⓔ TIMER ON / TIMER OFF
- Ⓕ Alarme de Erro
- Ⓖ Acerto da hora
- Ⓗ Tecla Timer-On / Timer-Off
Com o aparelho ligado ou desligado, premir a tecla para programar a hora de ligar ou desligar o temporizador. On e Off também podem ser seleccionados para o funcionamento diário contínuo.
- Premir a tecla ascendente ou descendente para programar o temporizador em On ou Off.
- Ⓘ Tecla Clock (relógio)
Premir a tecla de relógio. "AM" ilumina-se. Premir a tecla ascendente ou descendente para acertar a hora.
- Ⓙ Tecla Enter
Para evitar erros, todas as programações (excepto a tecla ON / OFF) são válidas depois de premir a tecla Enter.
- Ⓚ Visor do ícone de Network (rede)
Quando o ícone aparece, pode-se alterar todos ou cada um dos parâmetros dos aparelhos secundários, premindo a tecla TIME UP ou DOWN. Depois de alterar os parâmetros do aparelho principal, premir a tecla Enter. Os parâmetros dos aparelhos secundários serão alterados.
- Ⓛ Tecla Swing (oscilação)
- Ⓜ Tecla de Subida ou Descida de Temperatura
Premir a tecla Up para aumentar a temperatura em intervalos de 1°C. (Máx: 30°C)
Premir a tecla Down para diminuir a temperatura em intervalos de 1°C. (Min.: 16)
- Ⓝ Tecla Network (rede). Premir a tecla durante 3 segundos, aparecerá o ícone de rede. É possível comandar todos ou cada um dos aparelhos secundários a partir do aparelho principal.
- Ⓞ Tecla Sleep (descanso)
O modo Sleep regulará automaticamente a temperatura e poupará energia enquanto descansa.
- Ⓟ Tecla Fan (ventilador)
Premir a tecla para seleccionar a velocidade Auto, Low, Medium ou High.
- Ⓠ Tecla Mode (modo). Premir a tecla para seleccionar o modo Auto, Cool, Dehumidification, Ventilation ou Heat.
- Ⓡ Visor Swing (oscilação)
- Ⓢ Visor Sleep (descanso)
- Ⓣ Visor Fan Speed (velocidade do ventilador)
Auto, Low, Medium ou High
- Ⓤ AM / PM: Visor de Time (hora)
- Ⓡ Tecla ON / OFF.
Premir a tecla ligará ou desligará o aparelho.
- Ⓡ Sinal LED
- Ⓡ Visor Room Temperature (°C) (temperatura ambiente)
- Ⓡ Visor Programação da Temperatura (°C)
Para programar o aparelho principal - secundários utilizar o controlo remoto mural:
- Abri a caixa de plástico do controlo remoto mural.
 - A figura ilustrada abaixo aparecerá no canto direito da CCI.



- O aparelho N° 00 é o aparelho principal. Cortar os fios de 0,1,2,3,4,5.
- Os Nos. 01-31 são os aparelhos secundários. Cortar os fios de 0,1,2,3,4,5 para as programações dos secundários como ilustrado na tabela seguinte.

Unit No.1	Unit No.7	Unit No.13	Unit No.19	Unit No.25	Unit No.31
Unit No.2	Unit No.8	Unit No.14	Unit No.20	Unit No.26	
Unit No.3	Unit No.9	Unit No.15	Unit No.21	Unit No.27	
Unit No.4	Unit No.10	Unit No.16	Unit No.22	Unit No.28	
Unit No.5	Unit No.11	Unit No.17	Unit No.23	Unit No.29	
Unit No.6	Unit No.12	Unit No.18	Unit No.24	Unit No.30	



Es

PANEL DE CONTROL MANUAL DE LA UNIDAD INTERIOR Y VISUALIZACIONES

A TAPA DE SEGURIDAD ELÉCTRICA

Manténgala siempre cerrada. Sólo un técnico cualificado la puede abrir.

B INTERRUPTOR DESLIZANTE

Deslice este interruptor para seleccionar el modo de refrigeración o de calefacción.

C BOTÓN DE FUNCIONAMIENTO MANUAL

Pulse este botón para detener el funcionamiento y vuelva a pulsarlo para iniciar de nuevo el sistema.

D ESTADO DEL SISTEMA

La luz roja significa que el sistema está encendido.
Cuando la luz roja parpadea, el temporizador ha sido programado.
La luz parpadea una vez cuando se ha recibido una señal.

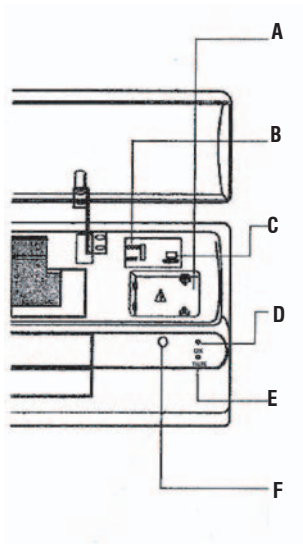
E ESTADO DE LA VÁLVULA

La luz verde significa que la válvula está abierta.
La luz apagada significa que la válvula está cerrada.

F RECEPTOR PARA SEÑALES DE INFRARROJOS

Recibe las señales procedentes del telemando.

NOTA: Cuando la pulsación de un botón es efectiva, el zumbador emitirá un sonido para indicar que la señal ha sido recibida.



Fr

MANUELLES ET AFFICHAGES DE L'UNITÉ INTERIEURE

A COUVERCLE DE SECURITE ELECTRIQUE

Gardez-le toujours fermé. A ouvrir uniquement par un technicien qualifié.

B INTERRUPTEUR A GLISSIERE

Faites glisser ce bouton pour sélectionner le mode climatisation ou chauffage.

C TOUCHE FONCTIONNEMENT MANUEL

Appuyez sur cette touche pour arrêter l'unité puis appuyez dessus pour le redémarrer.

D ETAT DU SYSTEME

Le voyant rouge signifie que le système est allumé.
Lorsque le voyant rouge clignote, la minuterie a été réglée.
Lorsque le signal a été reçu, le voyant clignotera une fois.

E ETAT DE LA SOUPAPE

Le voyant vert signifie que la soupape est ouverte.
Lorsqu'il est éteint, cela signifie qu'elle est fermée.

F RECEPTEUR DE SIGNAUX INFRAROUGES

Reçoit les signaux de la télécommande.

REMARQUE : Lorsque la pression de la touche est efficace, le buzzer sonnera une fois pour indiquer la réception du signal.

En

INDOOR UNIT MANUAL CONTROL PANEL AND DISPLAYS

A ELECTRICAL SAFETY COVER

Always keep closed. Only to be opened by qualified technician.

B SLIDE SWITCH

Slide this switch to select cooling or heating mode.

C MANUAL OPERATION BUTTON

Press this button to stop operation and press it again to start system.

D SYSTEM STATUS

Red light means system is on.
When red light is flashing timer has been set.
When signal has been received light will flash once.

E VALVE STATUS

Green light means valve is open.
When not lit valve is closed.

F RECEIVER FOR INFRA-RED SIGNALS

Receives the signals from remote control handset.

NOTE: When button pressing is effective, the buzzer will sound once to indicate signal receipt.

Pt

PAINEL DE CONTROLO MANUAL E VISORES DA UNIDADE INTERIOR

A TAMPA DE SEGURANÇA ELÉCTRICA

Manter sempre fechada. Só pode ser aberta por um técnico habilitado.

B INTERRUPTOR

Deslizar este interruptor para seleccionar o modo de arrefecimento ou de aquecimento.

C TECLA DE FUNCIONAMENTO MANUAL

Premir esta tecla para desligar o funcionamento e premi-la de novo para ligar o sistema.

D ESTADO DO SISTEMA

A luz vermelha significa que o sistema está ligado.
A luz vermelha fica intermitente quando for programado temporizador.
A luz piscará uma vez ao receber um sinal.

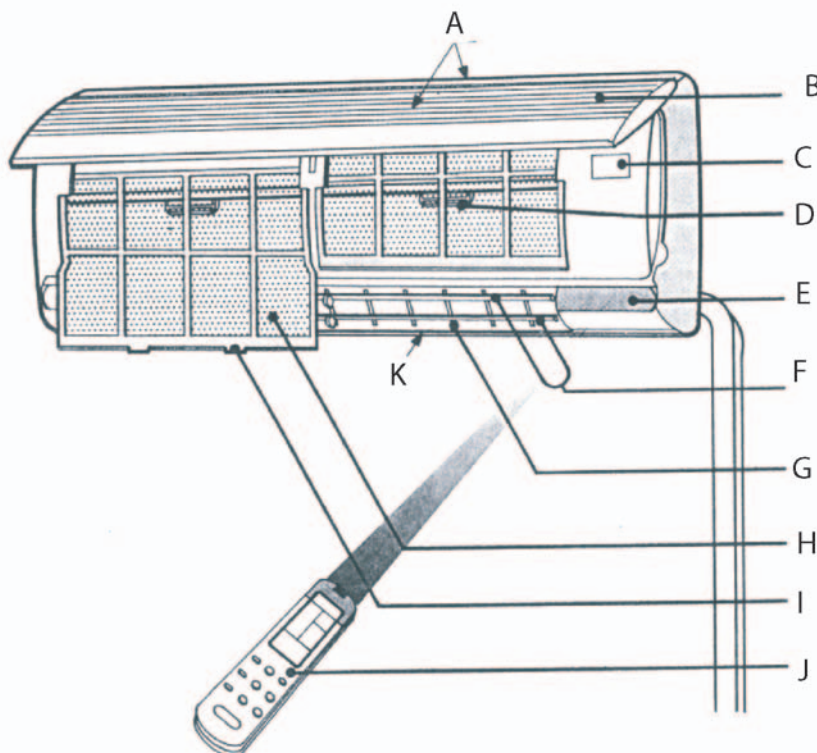
E ESTADO DA VÁLVULA

A luz verde significa que a válvula está aberta.
Quando apagada, a válvula está fechada.

F RECEPTOR DE SINAIS INFRAVERMELHOS

Recebe os sinais do controlo remoto manual.

NOTA: Quando a tecla é activada, soará um bésouro para indicar a recepção do sinal.


Es
UNIDAD MURAL HIDRÓNICA

- A. Entrada de aire
- B. Cubierta frontal
- C. Panel de Control Manual
- D. Filtros de aire secundarios (accesorios opcionales)
- E. Visualización de funcionamiento
- F. Rejilla automática
- G. Deflector manual de flujo de aire derecha-izquierda
- H. Filtro de aire principal
- I. Pestaña del filtro (empuje la pestaña y podrá extraer el filtro con facilidad)
- J. Unidad de telemando por infrarrojos
- K. Salida de aire

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Apague la unidad y desconecte la corriente principal antes de realizar cualquier tarea de mantenimiento.

- Cuando limpie las superficies exteriores de la unidad, utilice un paño de algodón con un detergente suave y agua caliente y suavemente frote la carcasa.
- Extraiga el filtro de aire una vez cada dos semanas y límpielo con agua caliente y un cepillo suave a fin de garantizar una eficiencia elevada.
- No utilice ningún tipo de alcohol, aceite o agente químico que pudiera causar daños a la carcasa.
- Para evitar cortocircuitos, no limpie la unidad directamente con agua.

En
WATER HIGH WALL

- A. Air Intake
- B. Front Cover
- C. Manual Control Panel
- D. Secondary Air Filters (accessories pair optional)
- E. Operation Displays
- F. Automatic Up-Down Louver
- G. Manual Right-Left Airflow Deflector
- H. Primary Air Filter
- I. Filter Handle (press the handle and it will eject for easy removal of filter)
- J. Infra-red Remote Control Handset
- K. Air Outlet

CARE AND MAINTENANCE

Shut off the machine and turn main power off before maintenance.

- When cleaning the outside surfaces of the unit use a soft cotton cloth with a mild detergent in warm water and wipe casing gently.
- Remove the fibre air filter once every 2 weeks and clean it using warm water and a soft brush to ensure high efficiency.
- Do Not use any form of alcohol, oils or chemical agents which may cause damage to the casing.
- Do Not wash the unit with water directly to avoid short circuiting the unit.

Fr
UNITE HYDRAULIQUE MURALE HAUTE

- A. Entrée d'air
- B. Couvercle avant
- C. Panneau de commandes manuelles
- D. Filtres à air secondaires (paire d'accessoires optionnelle)
- E. Affichages de mode
- F. Volet Haut-Bas automatique
- G. Gauche-droite manuelle
- H. Déflecteur de flux d'air
- I. Filtre à air principal
- J. Poignée du filtre (appuyez sur la poignée et le filtre sera éjecté)
- K. Télécommande à infrarouges
- L. Sortie d'air

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Eteignez la machine et éteignez l'alimentation principal avant la maintenance.

- Lors du nettoyage des surfaces extérieures de l'unité, utilisez un chiffon et un produit doux dilué dans de l'eau chaude et nettoyez le boîtier soigneusement.
- Retirez les fibres du filtre à air toutes les 2 semaines avec de l'eau chaude et brossez soigneusement pour garantir une efficacité optimale.
- N'utilisez PAS d'alcool, d'huiles ou d'agents chimiques qui endommageraient le boîtier.
- Ne nettoyez PAS l'unité directement avec de l'eau pour éviter le court-circuitage de l'unité.

Pt
APARELHOS HIGH WALL DE AR CONDICIONADO

- A. Entrada de Ar
- B. Tampa frontal
- C. Painel de Controlo Manual
- D. Filtros de Ar Secundários (par acessórios opcional)
- E. Visores de Funcionamento
- F. Deflector Automático Horizontal
- G. Deflector Manual Vertical
- H. Filtro de Ar Primário
- I. Puxador do Filtro (premir o puxador e o filtro será ejetado para fácil remoção)
- J. Controlo Remoto Manual de Infra-vermelhos
- K. Saída de Ar

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Desligar o aparelho e cortar a corrente no disjuntor principal antes de proceder à manutenção.

- Para limpar as superfícies externas do aparelho usar um pano macio de algodão com uma solução de detergente neutro em água morna e limpar suavemente.
- Retirar o filtro de ar de fibra todas as 2 semanas e lavá-lo com água morna e uma escova suave para garantir uma melhor eficiência.
- Não usar qualquer forma de álcool, óleos ou agentes químicos que podem danificar a estrutura.
- Não lavar o aparelho directamente com água para evitar curto-circuitos.



NOTAS PARA SERVICIOS FUTUROS

POR FAVOR, ANOTE**Modelo:**

Unidad interior:

Fecha de compra:

Distribuidor y centro de servicio:

Información de contacto:

Operario:

Número de teléfono:

Otras notas

Fecha de la última revisión de mantenimiento:

Fecha de la última revisión de limpieza de los filtros:

Fecha de la última sustitución de los filtros:

Fecha de la última sustitución de las pilas del telemando:



MEMO FOR FUTURE SERVICE

PLEASE INSERT**Model:**

Indoor Unit:

Purchase Date:

Distributor and Service Center:

Contact details:

Serviceman:

Telephone Number:

Home or Office Notes

Last maintenance system check date:

Last check of filters cleanliness date:

Last filters replacement date:

Last replacement of handset batteries date:



MEMO POUR LES ENTRETIENS A VENIR

VEUILLEZ INSERER**Modèle :**

Evaporateur intérieur :

Date d'achat :

Distributeur et Centre de service :

Contact :

Agent technique :

Numéro de téléphone :

Notes Domicile ou Bureau

Date de la dernière vérification du système de maintenance :

Date de la dernière vérification de la propreté des filtres :

Date du dernier remplacement des filtres :

Date du dernier remplacement des piles de la télécommande :



MEMO PARA FUTURA ASSISTÊNCIA

INSERIR**Modelo:**

Evaporador Interior:

Data de Aquisição:

Distribuidor e Centro de Assistência:

Detalhes para Contacto:

Assistente:

Número de Telefone:

Notas Casa ou Estabelecimento

Data da última manutenção / inspecção do sistema:

Data da última inspecção de limpeza dos filtros:

Data da última substituição de filtros:

Data da última substituição de pilhas do controlo remoto manual:

Es

Los datos de este manual son puramente indicativos. El fabricante se reserva el derecho de modificarlos siempre que lo estime necesario.

En

The data indicated in this manual is purely indicative. The manufacturer reserves the right to modify the data whenever it is considered necessary.

Fr

Les données figurant dans ce manuel sont à titre purement indicatif. Le fabricant se réserve le droit de modifier les données lorsqu'il le juge nécessaire.

Pt

Os dados indicados neste manual são puramente indicativos. O fabricante reserva-se o direito de alterar os dados sempre que tal for considerado necessário.

